

# el diario

LA PRENSA

NUEVA YORK. VIERNES 8 DE DICIEMBRE DE 1995

## Cuando la comunidad se adueña de un trabajo artístico

ALBERTO MINERO

**F**amilias es una representación teatral multidisciplinaria de la coreógrafa Merián Soto y el artista Pepón Osorio, quienes crearon la obra en una residencia de quince meses en el Centro Hostos para las Artes y la Cultura en el recinto del Colegio Comunal Eugenio María de Hostos/CUNY.

La obra en cuestión está basada en las experiencias de ocho familias que residen en la comunidad que rodea al Centro, en el Sur de El Bronx. A continuación pasamos a transcribir parte de nuestro diálogo con los responsables directos de esta experiencia que, como ellos mismos lo comentan "es un homenaje a aquella comunidad, un recuento de sus vicisitudes y de sus victorias, además de ser una celebración de la vida familiar".

-¿Qué es *Familias* y cómo nace esta experiencia?.

-Pepón Osorio: *Familias* es una producción de medios múltiples, donde se incluye el teatro, el elemento visual, la escenografía, el baile, la música, la poesía, diseño de vestuario y, sumamente importante, la participación de la gente de la comunidad y de grupos adyacentes, cuyos miembros se encuentran en diferentes lugares de El Bronx, que también participan con nosotros. Todo un evento que, en el fondo, es una reunión en el teatro de diferentes entidades y grupos de la comunidad que se van a dar cita para presentar esta obra, *Familias*. Todos van a estar en el escenario, muchos de ellos se presentan por primera vez y otros, pues, tienen muchísimos años de experiencia en la danza, en el teatro y en la combinación de elementos como los que contiene esta obra.

-Merián Soto: *Familias* surge de la preocupación de que nos estábamos dando cuenta de que al fin de este milenio, la comunidad no está participando o no está siendo testigo del desarrollo del arte contemporáneo como tal en nuestras comunidades. Asimismo, esta experiencia también surge de observar que cuando se representan las obras de nuestro teatro, si bien estamos allí a través de sus distintos personajes, nunca vemos a la familia o a la representación de la comunidad en el escenario. Esta experiencia es, en definitiva, una especie de puente, para lograr traer gente de la comunidad que pueda utilizar el teatro, pero no como espectadores sino como miembros activos de la obra. Sumarse en vivo a la realización del espectáculo y, a la misma vez, ser partícipe y testigo del desarrollo de esta pieza que, podemos decir, ya es una obra teatral.

Pero, un año atrás, estaba en desarrollo y comenzando a cobrar forma a través de talleres, de reuniones con gente de la comunidad y -entre otras cosas-, con la formulación de invitaciones a distintas personas para que se abrieran y conversaran con nosotros sobre distintos aspectos de sus vidas. Y todo eso, que ha sido parte de ese proceso, termina ahora en lo que es esta obra llamada *Familias*. En fin, ha sido un proyecto colosal con muchísimas ramificaciones, no sólo en el terreno exclusivamente artístico, sino en el comunitario también.

-¿De qué manera *Familias* se relaciona y se diferencia de sus experiencias artísticas previas?.

-Osorio: Si bien trabajamos un año en la consolidación de este proyecto, no debes olvidarte de que, antes de que comenzáramos a ponerlo en práctica, hubo un extenso período de planificación. Y práctica, además de teórica. Como tú sabes, nosotros venimos trabajando juntos desde el 85, haciendo trabajos que bregan por la cuestión de la cultura popular. Ha sido un trabajo basado en hechos que tienen que ver mucho con nuestra comunidad inmediata del sur de El Bronx. A través de los años hemos estado sumamente preocupados por el hecho de que este trabajo no sólo se cree y se vea allí, sino que también cuente con la participación de las personas de ese lugar. Como nuestro trabajo no está relacionado dentro del género tradicional, sino que es sumamente contemporáneo, sentíamos como que no tenía mucha salida para presentarlo dentro de la comunidad. No estaban los teatros adecuados, ya que como bregamos con medios mixtos, necesitamos una fuerte infraestructura técnica. Así que, la puesta en escena de este nuevo trabajo, es como una síntesis de muchas vertientes con las que hemos venido trabajando desde mucho tiempo.